

Participations à des colloques:

Activités académiques

- **Coordination du projet « Voyageurs » au Département de français depuis septembre 2011, projet portant sur les voyageurs égyptiens partis à la découverte de la France et plus généralement de l'Europe entre 1830 et 1850.** Organisation de plusieurs ateliers de travail pour baliser les étapes du projet et délimiter les perspectives qui aboutiront à l'organisation d'un Colloque international sur ce sujet en avril 2014.
- **Coordination du Colloque « Voyager de l'Égypte vers l'Europe et inversement : parcours croisés (1830-1950) » qui s'est tenu à la Faculté des Lettres en coopération avec l'Institut des Sciences de l'Homme de l'Université Lyon 2 (visio-conférence) du 28 au 30 avril 2014.**

Activités auprès d'autres institutions

- Membre du comité scientifique de la revue électronique *Viatica* (Université Lyon 2) depuis décembre 2013.

Publications:

Publications

Traductions :

- Mohammed al-Muwaylihi : *Trois Égyptiens à Paris*, traduit de l'arabe, présenté et annoté par Randa Sabry, préface de Richard Jacquemond, Paris, Editions du Jasmin, collection Le Simoun, 2008.

- Ahmed Zaki Pacha : *L'Univers à Paris, Un lettré égyptien à l'Exposition universelle de 1900*, traduction et notes de Randa Sabry, augmentée de notices sur les pavillons et attractions de l'Expositions de 1900 sous la direction de Mercedes Volait, Éditions Norma, 2015.

(Prix de la meilleure traduction vers le français au Festival de Fontainebleau pour le livre d'art en 2014)

b) Articles

- « L'Exposition universelle de 1900 au regard de deux écrivains égyptiens : Muwaylihî et Ahmed Zaki », *Cahiers d'Histoire des littératures romanes* n°3/4, décembre 2012, p.285-300.

- « Portrait de l'Oriental en voyageur critique : Faris al-Chidyaq et Muhammad al-Muwaylihî à Paris », in *Les Orient désorientés, Déconstruire l'orientalisme* éd. Jean-Pierre Dubost et Axel Gasquet, Éditions Kimé, 2013, p.215-235.

- « Détournement de l'image de Paris chez Fâris al-Shidyaq : entre ethnographie ludique et visées polémiques », dans *LiCARC* (Littérature et culture arabes contemporaines), n°2, *La quête de l'identité dans la littérature arabe contemporaine : de l'altération identitaire au retour à Soi*, Classiques Garnier, 2014, p.160-177.

- « *L'Univers à Paris 1900* ou le témoignage d'un humaniste », in Ahmed Zaki Pacha : *L'Univers à Paris*, traduction et notes de Randa Sabry, Éditions Norma, 2015, p.33-41.

- « D'un congrès orientaliste au récit d'un Grand Tour : l'assomption d'un discours occidentaliste chez Ahmad Zaki pacha » (présenté lors du Colloque international de Rabat en octobre 2014 : « Orientalisme européens et échanges culturels et littéraires entre l'Amérique latine et l'Orient : divergences et affinités », 28-30 octobre 2014), sous presse.

- « Humanisme et tourisme chez Ahmed Zaki » (présenté pour publication dans les Actes du XXe Congrès de l'AILC de juillet 2013 à paraître aux Classiques Garnier en 2017).

- « Pourquoi voyage-t-on en Europe au temps de la Nahda ? » (présenté lors du Colloque international « Voyager de l'Égypte vers l'Europe et inversement (1830-1950) », en avril 2014), à paraître.

Divers:

Direction de Thèses

- Thèse de magistère inscrite par Inès el Sérafi : *Récit de voyage et vision tridimensionnelle. L'interaction du présent, du passé et du futur dans le Rhin de Victor Hugo*. (Soutenue le 11 / 6 / 2000)
- Thèse de doctorat inscrite par Rania Gouda en co-direction avec le professeur Philippe Hamon : *La Tentation de l'architecture dans la littérature romantique*. (Soutenue le 24 / 5 / 2009) [Une partie du corpus porte sur la littérature de voyage]
- Thèse de doctorat inscrite par Inès el Sérafi : *Esthétique et fonctions de l'Anecdote dans la littérature des XVIIIe et XIXe siècles*. (Soutenue le 27 / 5 / 2007) [Une partie du corpus porte sur la littérature de voyage]
- Thèse de doctorat inscrite par Héba el Sabbagh : *Les récits des écrivains– voyageurs français en Égypte dans la deuxième moitié du XIX 19e siècle : regards sur la modernisation de l'Égypte*. (En cours)

Conférences publiques, tables rondes, journées d'études

a) Conférences

- Au CFCC d'Héliopolis sur le thème : « *Trois Égyptiens à Paris* : le regard de Muwaylihi sur l'Exposition universelle de 1900. » (25 octobre 2009)

- À l'Université de Lyon 2, Atelier de recherche « Altérités culturelles » (28 mars 2013), conférence intitulée : « Ahmad Zaki Pacha, étonnant voyageur »

- Au château de Fontainebleau : sur « *L'Univers à Paris* d'Ahmad Zaki Pacha » (le dimanche 31 mai 2015, à 13h30)

- À l'IMA, sur « Ahmad Zaki et son œuvre », au café littéraire, dans une conversation avec Mercedes Volait et François Zabbal (mercredi 3 juin 2015)

- Au petit Palais, « Ahmad Zaki, voyageur, avec lecture des extraits de *l'Univers à Paris* » (vendredi 5 juin 2015).

b) Congrès internationaux à l'étranger

- À Clermont-Ferrand : Colloque « Les Orientés désorientés » organisé par Jean-Pierre Dubost et Axel Gasquet, Titre de la communication : « Le Portrait de l'Oriental en voyageur critique : Faris al-Chidyaq et Muhammad al-Muwaylihi à Paris ».

- À la Sorbonne : Congrès international de l'AILC organisé par Anne Tomiche du 18 au 23 juillet 2013. Titre de la communication : « Tourisme et humanisme chez Ahmad Zaki Pacha ».

- A Rabat : Colloque international co-organisé par l'Institut des Etudes hispano-lusophones, Université Mohammed V et L'Université Blaise Pascal, « Orientalisme européens et échanges culturels et littéraires entre l'Amérique latine et l'Orient : divergences et affinités », 28-30 octobre 2014. Titre de la communication : « D'un congrès orientaliste au récit d'un Grand Tour : l'assomption d'un discours occidentaliste chez Ahmad Zaki pacha »

En préparation

Traductions

- Ahmad Zaki : *Le Départ pour le Congrès* [1892] (récit d'un Grand Tour en Europe, accompli à l'occasion d'une participation au Congrès orientaliste de Londres et qui conduit l'auteur à visiter l'Italie, la France, l'Angleterre, le Pays de Galles, l'Espagne, le Portugal, Monaco)

- Choix de textes pouvant entrer dans une Anthologie de Voyageurs égyptiens partis pour l'Europe au cours du 19^e siècle. (Voire au début du 20^e)

Edition

Coordination et présentation du collectif « **Voyager de l'Égypte vers l'Europe et inversement : parcours croisés (1830-1950)** » (peut-être avec un intitulé différent).